

CONTESTen auf Russisch

Alphabet

		Russisch	Aussprache in Deutsch	Alternativen
A	А	Анна Антон	<u>А</u> nna Ант <u>о</u> n	Alpha, America
B	Б	Борис	Bor <u>и</u> s	Bravo, Boston
C	Ц	центр цапля	zent <u>р</u> zap <u>л</u> ja	Charlie, Canada
D	Д	Дмитрий	Dm <u>и</u> trij	Delta, Denmark
E	Е	Елена	Jel <u>е</u> na	Echo, Ecuador
F	Ф	Федор	Fj <u>о</u> dor	Foxtrot, Florida
G	Г	Галина Григорий	Gal <u>и</u> na Grig <u>о</u> rj	Golf, Germany
H	Х	Харитон	Charit <u>о</u> n (<i>Ch ≈ hartes H wie KH</i>)	Hotel, Honolulu
I	И	Иван	Iw <u>а</u> n	India, Italy
J	Й	Иван краткий йот	Iw <u>а</u> n kratk <u>и</u> j j <u>о</u> t	Juliet, Japan
K	К	киловатт Константин	ki <u>л</u> ow <u>а</u> tt Konstant <u>и</u> n	Kilo, Kentucky
L	Л	Леонид Люба	Leon <u>и</u> d Ljub <u>а</u>	Lima, London
M	М	Михаил Мария	Micha <u>и</u> l (<i>ch ≈ hartes h</i>) Mari <u>а</u>	Mike, Mexico
N	Н	Николай	Nikol <u>а</u> j	November, Norway
O	О	Ольга	Ol <u>г</u> a	Oscar, Ontario
P	П	Павел	Paw <u>е</u> l	Papa, Portugal
Q	Щ	Щука	schtsch <u>у</u> cka, (<i>engl: shchuka</i>)	Quebec, Queen
R	Р	Роман	Rom <u>а</u> n	Romeo, Radio
S	С	Сергей Семен	Sserg <u>е</u> j (<i>stimmloses S wie engl. Snack</i>) Ssemj <u>о</u> n (<i>stimmloses S wie engl. Snack</i>)	Sierra, Santiago
T	Т	Тамара Татьяна	Tam <u>а</u> ra Tatj <u>а</u> na	Tango, Tokio
U	У	Ульяна	Ulj <u>а</u> na	Uniform, United
V	Ж	жук Женя	sch <u>у</u> ck (<i>stimmhaft wie engl: zhuk</i>) Schenj <u>а</u> (<i>stimmhaft wie engl: Zhenia</i>)	Victor, Victoria
W	В	Василий	Wassil <u>и</u> j	Whisky, Washington
X	Ь	знак мягкий знак икс	sn <u>а</u> k (<i>stimmhaftes S wie Sekt</i>) mjagk <u>и</u> j sn <u>а</u> k iks	X-ray, X
Y	Ы	игрек	igrek	Yankee, Yokohama
Z	З	Зинаида Зоя	Sin <u>а</u> ida (<i>stimmhaftes S wie Sekt</i>) Soj <u>а</u> (<i>stimmhaftes S wie Sekt</i>)	Zulu, Zebra, Zanzibar

Bemerkungen

Die Betonung in Russisch ist sehr wichtig und unterscheidet sich von der deutschen, z.B. Аnna und Borиs in Deutsch und Антон und Бориs in Russisch. Deswegen wurde die richtige Betonung durch Unterstriche gekennzeichnet.

Nummer

Nummer	1. Variante	2. Variante
1	adin	jediniza
2	dwa	dwojka
3	tri	trojka
4	tschetyre	tschetwjorka
5	pjat' (weiches t)	pjatjorka
6	schest' (weiches t)	schestjorka
7	ssjem' (weiches m)	ssjemjorka
8	wossjem' (weiches m)	woss'mjorka (weiches s)
9	djewjat' (weiches t)	djewjatka
0	nol	nul

Redewendungen

Deutsch	Russisch	Aussprache in Deutsch
CQ Russian (DX) Contest	CQ „Russian DX“	CQ „Russian DX“ (<i>alles auf Engl.</i>)
CQ Contest	Всем участникам	Wsem utschasnikam
CQ Russland	CQ Россия	CQ Rossija
Roger	Роджер Принял	Roger Prinjal
Rufzeichen	Позывной	Posywnoj (S wie Sekt)
Nummer	Номер	Nomjer
Für Sie 59-xxx	Вам 59-xxx	Wam 59-xxx
Ja	Да	Da
Nein	Нет	Njet
Danke!	Спасибо	Spasibo, spassiba (<i>SP wie engl. SPort</i>)
73	Семьдесят три	Ssjem'djessjat Tri (S wie engl. Snack)
Ufb	Отлично	Otlitschno (<i>auf Engl. otljCHno</i>)
QRZ?	Кто?	Kto? (<i>KTO heisst auf Deutsch WER</i>)
Viel Erfolg und viel Glück!	Удачи	Udatschi (<i>auf Engl. udaCHI</i>)
Viel Erfolg und viel Glück im Contest!	Удачи в контесте	Udatschi w kontestje
Nochmals (wiederholen)	Еще раз Снова	Estschjo ras (<i>ras - S wie Sekt</i>) Ssnowa (<i>S wie engl. Snack</i>)
Begrüßung	Здравствуйте	Sdrawstwujtje (S wie Sekt)
Auf Wiedersehen, auf Wiederhören!	До свиданья	Doswidanja
Bitte!	Пожалуйста	Poschalusta (<i>stimmhaftes SCH, auf Engl. poZHalusta</i>)
Ihr (Mein) Locator	Ваш (Мой) локатор	Wasch (Moj) Lokator

Beispiel 1

- CQ Russian DX, Dmĭtrij Schtschucka Tschetyre Wassilij (CQ Russian DX Contest DQ4W)
= Ulijana Anton Djewjatka Snak Snak (UA9XX)
- Ulijana Anton Djewjatka Snak Snak, pjat' djewjat' jediniza nol pjat' (UA9XX 59-105)
= Spassiba, prinjal, wam – pjatjorka djewjatka jediniza jediniza trojka (Danke, Roger, für Sie 59-113)
- Prinjal, udatschi w kontestje! QRZ? (Roger, Viel Erfolg und viel Glück im Contest! QRZ?)

Beispiel 2

- Vsem utschasnikam, Roman Sinajda Trojka Schuck Pawel (CQ Contest RZ3VP)
= Dmĭtrij Leonĭd Schestjorka Roman Anton Iwan (DL6RAI)
- Dmĭtrij Leonĭd, kto? (DL, QRZ?)